



# BOLETÍN DE CUIDADO DEL NIÑO

Número 24

## EN ESTE NÚMERO:

Tecnología y demografía	2
Demografía hispana: datos nacionales	2
Problemas lingüísticos y culturales que afectan el cuidado a temprana edad de los niños latinos	3
Iniciativas de cuidados del niño: puntos sobresalientes de las presentaciones del panel	5
Recomendaciones de los grupos para la resolución de los problemas	7
Recursos para los programas de cuidados del niño que sirven a las comunidades hispanas	9

## Foro de liderazgo nacional sobre temas de cuidado del niño en la comunidad hispana

El día 30 de noviembre de 1999, la Child Care Bureau (Oficina de Cuidado del Niño) patrocinó un revolucionario Foro de Liderazgo Nacional Sobre Temas de cuidados del niño en la Comunidad Hispana, en la ciudad de Washington, D.C. La Oficina convocó esta reunión para centrar la atención en las necesidades críticas de cuidados del Niño económico y de alta calidad para la comunidad hispana. Más de 150 personas de todo el país participaron en este foro de un día de duración. El foro abrió con los comentarios de una madre, quien explicó la importancia de encontrar servicios de cuidados del niño de alta calidad. "Como padres," señaló María del Carmen Gutiérrez, "siempre nos preocupamos por el aprendizaje de los niños y de lo que permanecerá en ellos en el futuro." Otros ponentes fueron un demógrafo y líderes estatales y locales, quienes destacaron los problemas e iniciativas de creciente importancia en el campo del Cuidados del niño. Por la tarde, los participantes se dividieron en grupos de trabajo guiados para elaborar recomendaciones sobre cómo tratar los problemas de calidad, disponibilidad, aptitudes culturales y lingüísticas, desarrollo profesional, liderazgo, alcance y divulgación de información.

La población hispana es uno de los segmentos más jóvenes y de crecimiento más rápido de la sociedad estadounidense. Sin embargo, las familias hispanas tienen servicios de cuidados del niño de menor calidad y más escasos, en comparación con el público en general. En el foro se examinó la forma de resolver estos problemas y sus posibles efectos en los niños y las familias, así como las estrategias que pueden desarrollarse para satisfacer el rápido ritmo de crecimiento de las necesidades de cuidados del niño en las comunidades hispanas. Como resultado de las discusiones de los grupos de trabajo, los participantes desarrollaron recomendaciones concretas para ayudar a centrar la atención en los temas vitales relacionados con los servicios para la comunidad hispana. [Véase página 7 (inglés) o página 7 (español)].

Como parte del análisis del gobierno federal sobre las formas de resolver los problemas de educación y cuidados del niño de la comunidad hispana, la Child Care Bureau está elaborando una estrategia para incrementar la capacidad de investigación en materia de cuidados del niño y examinar las barreras y las necesidades en los grupos que actualmente tienen servicios o investigaciones insuficientes, como la comunidad hispana.



U.S. Department of Health  
and Human Services

Administration for Children  
and Families

Administration on Children,  
Youth and Families

Child Care Bureau

## Technología y demografía

Servicios de Investigación de la División de Recursos Informáticos y Servicios Tecnológicos, Oficina de Superintendencia Escolar del Condado Kern, California (Division of Information Resources and Technology Services, Office of Kern County Superintendent of Schools, California), planteó el impacto y las oportunidades relacionados con los cambios demográficos.

El señor García señaló que el condado Kern, al norte de la ciudad de Los Ángeles, tiene aproximadamente 660,000 residentes pertenecientes a diversos grupos raciales y étnicos: 57 por ciento caucásicos, 33 por ciento latinos, 6 por ciento africano-americanos y 4 por ciento asiáticos, filipinos y otros grupos étnicos (datos de 1990). El condado también tiene una alta proporción de niños: cerca de la tercera parte de la población tiene menos de 18 años y un 9 por ciento de esta población es menor de 5 años. La mitad de los niños en el condado Kern son de origen latino. El señor García calcula que para 2004 los niños latinos representarán más de la mitad de la población.

El señor García describió los esfuerzos realizados en el condado Kern para resolver los retos relacionados con el cuidado del niño y determinar la forma de canalizar el presupuesto de cuidados del niño a las poblaciones que más lo necesitan. Una de las herramientas utilizadas en esta labor es un sistema de información geográfica (GIS, Geographic Information System), una herramienta computarizada de elaboración de mapas y análisis geográfico. El sistema de información geográfica toma datos geográficos y numéricos y los presenta en forma gráfica para descubrir relaciones y tendencias.

El Consejo de Planificación Local de Cuidado y Desarrollo Infantil (Local Child Care and Development Planning Council) del Condado Kern en la actualidad tiene contratos con la División de Recursos de Informáticos y Servicios Tecnológicos de la Oficina para utilizar el sistema de información geográfica con el propósito de examinar la relación entre las familias en el programa de asistencia social a trabajo (CalWORKS) del estado de California y la disponibilidad de servicios de cuidados del niño, mediante el análisis espacial de la oferta y la demanda. El sistema de información geográfica muestra las concentraciones de niños en el programa CalWORKS, desde recién nacidos hasta 5 años de edad, en las 11 ciudades del condado Kern. El sistema después elabora un mapa con las densidades de los centros de cuidados del niño para mostrar la relación entre ambos. El estudio ha servido para identificar las comunidades que requieren más centros de cuidados del niño a medida que las familias dejan de recibir asistencia social y comienzan a trabajar.

Para obtener más información, comuníquese con Jesús García, Office of Kern County Superintendent of Schools, 1300 17th Street, Bakersfield, CA 93301; 661/636-4648.

## Demografía hispana: datos nacionales

- Los hispanos representan el 10 por ciento de la población de Estados Unidos.
- Se estima que hay 31 millones de hispanos, incluyendo los 3.5 millones en Puerto Rico. (El recuento de hispanos en el censo de 1990 fue de 26 millones de hispanos.)
- De 1980 a 1990, la población hispana creció un 53 por ciento, más que cualquier otro grupo.
- El 70 por ciento de los hispanos reside en cuatro estados: California, Texas, Nueva York y Florida.
- El 40 por ciento de los niños hispanos vive en la pobreza, el porcentaje más alto de todas las minorías.

*Datos recopilados por el Departamento de Salud y Servicios Humanos de EE.UU. (Department of Health and Human Services)*

- 
- La población hispana en Estados Unidos es muy joven. En 1996, el 10 por ciento de los hispanos tenía menos de 5 años y representaba el 15 por ciento de su grupo de edades en la población Estados Unidos. Para el año 2030 serán el 25 por ciento del total de la población en edad escolar.
  - Los niños hispanos menores de 5 años tienen menos probabilidad de inscribirse en programas de educación a temprana edad. En 1998, únicamente el 20 por ciento de los hispanos de 3 años de participaban en programas preescolares, comparado con un 42 por ciento de los caucásicos y un 44 por ciento de los negros. De los niños de 4 años, menos del 60 por ciento de los hispanos participaban en programas preescolares, comparado un 67 por ciento de los caucásicos y el 73 por ciento de los negros.

*Datos del la Oficina de Censos de Estados Unidos, recopilados por la Iniciativa de la Casa Blanca sobre Excelencia Educativa para los Hispanos Estadounidenses (White House Initiative on Educational Excellence for Hispanic Americans).*



# Problemas lingüísticos y culturales que afectan el cuidado a temprana edad de los niños latinos

Sylvia Y. Sánchez, Ed. D.

La doctora Sánchez, profesora adjunta y codirectora del Programa de Modelo de Educación Preescolar Transformadora Unificada (Unified Transformative Early Education Model Program), de la Facultad de Educación de George Mason University, en Fairfax, Virginia, fue una de las oradoras centrales del foro. El artículo presentado a continuación, adaptado de su ponencia, se centra en recomendaciones para responder de manera apropiada a la demanda de cuidados del niño entre las familias hispanas.

*Recientemente, Tomás y Marina seleccionaron un centro comunitario de cuidados del niño para su hijo de 6 meses y su hija de 2 años. Antes de seleccionar el centro, Tomás y Marina lo visitaron y se reunieron con el director, recibieron un manual con las pautas y políticas del centro, hablaron de la escala variable de cargos y se reunieron con los dos cuidadores principales. Al concluir la visita, tenían la confianza de que el atractivo centro de cuidados del niño que habían elegido sería un buen lugar para sus hijos. Sin embargo, persistía la duda de si había algo más que deberían saber acerca del centro antes de dejar a sus hijos con unos desconocidos.*

Algo que Tomás y Marina, que hablan en español en casa, no sabían y no se les ocurrió preguntar, era la política de idioma del centro. El centro de cuidados del niño tiene la norma de usar únicamente inglés. Esta política fue aprobada por la junta directiva hace 15 años, antes de que la población principalmente latina comenzara a crecer en la región. Esta política fue adoptada con la creencia de que los cuidadores en los primeros años de vida podrían apoyar mejor a las familias inmigrantes y a sus niños haciendo hincapié en el uso del inglés. El manual para padres no menciona la política monolingüe y el director tampoco la discute con las familias; se presupone que las familias inmigrantes que recurren al centro buscan para sus hijos un entorno donde sólo se hable inglés.

Por desgracia, la experiencia de Tomás y Marina con las políticas de uso exclusivo del inglés en los centros de cuidados del niño es bastante común. En otro programa de cuidados del niño para niños pequeños, que también sirve a una numerosa comunidad latina, el coordinador educativo intencionalmente coloca a los niños nuevos, cuyo idioma primario en el hogar no es el inglés, con profesores y paraprofesionales que no hablan el idioma del niño. Aunque el personal que trabaja en el centro es muy diverso y bastante representativo de los grupos étnicos y lingüísticos a los cuales sirve, el director y la mayoría de los pro-

fesores consideran que la estancia de un niño con un cuidador que habla su mismo idioma fomentaría la dependencia del idioma usado en casa y frenaría el aprendizaje del inglés. A medida que sigue creciendo en forma dramática el número de niños latinos, en particular menores de 3 años, que son cuidados fuera de su hogar, el problema de las políticas lingüísticas y su impacto en los niños cobra gran importancia. Conforme más niños pequeños de diversos entornos lingüísticos y culturales son inscritos en centros de cuidados del niño donde es probable que los cuidadores no tengan los mismos antecedentes culturales y lingüísticos, los pequeños niños latinos son afectados por las políticas y prácticas de uso exclusivo del inglés.

Los infantes aprenden un lenguaje con el objetivo de funcionar en una comunidad cultural y lingüística específica; es decir, el idioma nos permite comunicarnos en una forma culturalmente apropiada dentro de una comunidad lingüística en particular. Es la comunidad cultural, que incluye a la familia y otras personas, la que identifica los conceptos y categorías más importantes y las transmite de una generación a otra. Cuando los adultos y los niños mayores de esta comunidad cultural participan en las experiencias de los niños muy pequeños, los ayudan a formular conceptos, resolver problemas, darle nombre a las categorías y definir significados. A través de la interacción con sus familias y la comunidad, los niños aprovechan las herramientas cognoscitivas, de las cuales la más poderosa es el lenguaje. El lenguaje, la cultura y el pensamiento, que son elementos relacionados, son transmitidos a las nuevas generaciones por medio de estas experiencias e interacciones. La comunidad es la única que puede enseñar a los niños pequeños la forma particular en que se integran el uso del lenguaje, el pensamiento y la visión del mundo y de sí mismos.

## Falacias sobre el aprendizaje de un segundo idioma

Hay dos creencias engañosas sobre la función del idioma en la vida de los niños pequeños y sus familias que tienen entornos lingüísticos diferentes. Estas creencias están fuertemente enraizadas en las mentes del público en general y constituyen una barrera formidable a los esfuerzos por crear entornos y prácticas que respondan mejor a las necesidades culturales y lingüísticas de los niños latinos de corta edad. La primera falacia tiene que ver con la creencia de que los niños pequeños que en casa hablan un idioma distinto del inglés con capaces de “absorber como



esponjas” otro idioma, con tanta rapidez y facilidad que no sufren consecuencias traumáticas ni dolor al ser lanzados a un entorno de cuidados del niño donde sólo se habla inglés, sin apoyo de la lengua materna. Sin embargo, debemos recordar que el lenguaje es sólo una de las formas de comunicación. El lenguaje es parte integral de la cultura y una de las formas de expresar y moldear una cultura. Las familias y las comunidades transmiten el idioma y la cultura a sus pequeños. Los niños aprenden a comprender a las personas que los rodean y a expresar sus propios temores, necesidades y deseos con un vocabulario específico, que no sólo comprende palabras sino también ritmos, gestos y patrones de habla y silencio. El idioma y la cultura son los cimientos de la identidad. Los niños pequeños reciben de sus familias una sensación de pertenencia y de historia personal, la alegría de compartir significados y la seguridad de saber quiénes son y de dónde vienen. En las comunidades donde únicamente se permite que florezca una lengua y los idiomas domésticos son devaluados de manera explícita o implícita, los niños pequeños con diversidad lingüística muchas veces sufren dolores emocionales cuando el idioma que usan en casa es eliminado o se frustra su desarrollo como resultado de la discontinuidad lingüística entre el hogar y el centro de cuidados del niño.

Al insistir que los niños pequeños aprendan un segundo idioma a expensas de su idioma materno en una etapa crítica de su desarrollo, se interrumpe su capacidad para comprender el mundo apoyándose en la orientación proporcionada por la familia y los miembros de la comunidad. Esta presión es una fuente de discontinuidad y estrés en la vida de los niños, justo cuando necesitan sentir un lazo seguro y firme con su familia y su comunidad. Otra falacia importante tiene que ver con la creencia de que el aprendizaje del inglés a la menor edad posible mejora las perspectivas de éxito académico futuro de los niños. Este planteamiento por lo general implica ideas como la siguiente: El niño no sólo aprenderá inglés (o cualquier otro idioma nuevo) con mayor facilidad y rapidez que en una etapa posterior de su vida, sino también tendrán niveles más altos de desarrollo cognoscitivo general y se desempeñará mejor en la escuela primaria, donde la enseñanza se imparte en inglés. Los niños latinos pueden estar en riesgo de sufrir importantes **pérdidas** en su desarrollo cognoscitivo cuando se alejan del idioma usado en casa. Cuando un niño adquiere más inglés que el resto de la familia y se frena el desarrollo de la lengua materna, los miembros de su familia y de su comunidad ya no son capaces de apuntalar y mediar las situaciones necesarias para seguir permitiendo el crecimiento intelectual del niño.

## Políticas y prácticas que respondan mejor a las necesidades lingüísticas

Al aumentar nuestro conocimiento de los factores y las personas que definen las políticas de idioma que obstaculizan la continuidad lingüística de los niños latinos de corta edad en centros de cuidados del niño, podremos crear un modelo bilingüe más positivo en el entorno del cuidados del niño. Al centrarnos en las políticas, los entornos, las prácticas y las actitudes que afectan a las familias con diferencias lingüísticas, podremos encontrar maneras de mejorar el cuidado de todos los niños latinos. El desequilibrio de poder entre las familias latinas y las personas que controlan las instituciones sociales, como son los centros de educación a temprana edad, complica aún más esta situación. El desequilibrio de poder puede impedir que las familias latinas tengan pleno acceso a los conocimientos que necesitan para tomar decisiones informadas sobre el centro de cuidados del niño que están seleccionando y afecta su nivel de participación en el desarrollo de políticas lingüísticas que afectan a sus niños. Los centros de cuidados del niño y los cuidadores que se esfuerzan por equilibrar el poder en estos lugares podrán aprender directamente de las familias y las comunidades las mejores formas de responder a la diversidad cultural y lingüística de las familias latinas.

*(Extracto de “Issues of language and culture impacting the early care of young Latino children,” por Sylvia Sánchez, disponible en forma completa en Internet, en <http://nccic.org/pubs.html>.)*

---

### Recomendaciones de la doctora Sánchez para el foro:

- \* Hacer que participen las familias y las comunidades; lograr que conozcan la historia que los guía; desarrollar una visión compartida.
- \* Examinar el equilibrio o desequilibrio de poder en su programa y agencia.
- \* Revisar sus prácticas de asignación del personal que trabaja con los niños y las familias.
- \* Confirmar y revisar sus prácticas de contratación de personal. El personal deberá reflejar la diversidad de la comunidad.

# Iniciativas de cuidados del niño: puntos sobresalientes de las presentaciones del panel

## Grupo de Trabajo de Cuidados del niño para Latinos

El Grupo de Trabajo de Cuidados del niño para Latinos de Seattle y el condado King (Seattle-King County Latino Child Care Task Force), un grupo integrado por padres de familia, profesionales de cuidados del niño a temprana edad y administradores, fue formado en 1994 como vocero de las familias y los proveedores de servicios de cuidados del niño de la comunidad latina. En años recientes, este grupo de trabajo ha realizado las siguientes actividades:

- Ha trabajado con familias y proveedores de servicios para validar y fortalecer el reconocimiento de la cultura y los idiomas en los programas de cuidados del niño.
- Ha aumentado el acceso de las familias a los programas educativos para niños de corta edad, al ayudarles con recursos y referencias.
- Ha contratado los servicios de un defensor de cuidados del niño familiar para latinos, que ayuda a las familias latinas y sus niños a obtener acceso a servicios especiales y les asiste en la mediación de los asuntos y problemas que pudieran tener con el cuidados del niño o con las agencias de la comunidad.
- Ha desarrollado criterios para analizar las prácticas de desarrollo y culturales apropiadas para los niños latinos.
- Ha diseñado un curso en español para asociados de desarrollo infantil (CDA, Child Development Associate).
- Ha trabajado en colaboración con Shoreline Community College para crear una trayectoria educativa bilingüe y bicultural que permita a los estudiantes del proceso CDA continuar y desarrollar su grado AA.
- Ha luchado para que el gobierno de la ciudad de Seattle proporcione becas escolares a proveedores de servicios y profesores para que sigan recibiendo entrenamiento en campo.
- Ha apoyado y logrado que se establezca el requisito de que todos los proveedores de servicios certificados reciban cuatro horas de entrenamiento de relevancia cultural y entrenamiento contra prejuicios.

"Hemos creado un medio de expresión para los padres de familia y para los proveedores de servicios y las personas que trabajan en esta área, en particular para los proveedores y profesores latinos que hasta ahora no tenía un vocero que pudiera asistirles y ayudarles."  
-- Carmen Masso, integrante del Grupo de Trabajo de Cuidados del niño para Latinos, escuela bilingüe La Escuelita, estado de Washington.

Para obtener más información comuníquese con el grupo de trabajo: Seattle-King County Latino Child Care Task Force, City of Seattle, Alaska Building, 618 2nd Avenue, Seattle, WA 98104; 206/386-1020 o 206/296-1362.

## Currículum El Comienzo

El Comienzo es un currículum de relevancia cultural diseñado para ayudar a reclutar y entrenar proveedores hispanohablantes de cuidados del niño familiar. Este currículum fue elaborado por la Red de Recursos y Referencias de Cuidados del niño del Estado de California (California Child Care Resource and Referral Network), una organización sin fines que ofrece servicios de entrenamiento, asistencia técnica y abogacía y colabora con 61 agencias de recursos y referencias de cuidados del niño en el estado de California.

El Comienzo nació del Proyecto de Iniciativa de Cuidados del niño del Estado de California (California Child Care Initiative Project), una alianza pública y privada que inició en 1985 por medio de las agencias de recursos y referencias comunitarias de cuidados del niño para reclutar y entrenar proveedores de servicios de cuidados del niño familiar en el estado. El Comienzo es el resultado de muchos años de planificación e investigación. La red inicialmente convocó un comité asesor nacional y un comité asesor estatal de expertos en la materia para que ayudaran a determinar las características exclusivas de las familias y proveedores hispanohablantes y la mejor forma de satisfacer sus necesidades. Los materiales de entrenamiento son organizados en paquetes que contienen información sobre las prácticas de negocios y los componentes de los programas de cuidados del niño de alta calidad.

La red busca mejorar la calidad y disponibilidad del cuidados del niño, a través de actividades y proyectos que ayudan a los proveedores de servicios de cuidados del niño, a los padres de familia, a los recursos y referencias y al público en general, además de proveer diversos materiales y recursos en español relacionados con el entrenamiento en cuidados del niño.

"Una de las lecciones que hemos aprendido es que para lograr nuestras metas se requiere un proceso colectivo muy bien pensado y planificado... Se necesita un liderazgo comprometido, visionario y muy persistente, no sólo de los líderes de la comunidad latina, sino también de todos los que formamos parte de la comunidad de cuidados del niño y conocemos y comprendemos estas necesidades." -- Patty Siegel, Directora Ejecutiva, California Child Care Resource and Referral Network

Para obtener más información, comuníquese con California Child Care Resource & Referral Network, 111 New Montgomery Street, Seventh Floor, San Francisco, CA 94105; 415-882-0234; o vía Internet en <http://www.rnnetwork.org>



## Apoyo al cuidados del niño en el estado de Massachusetts

Varias iniciativas ya están en marcha en el estado de Massachusetts para mejorar el cuidados del niño y la educación de los niños latinos. En respuesta al creciente número de latinos en la región, el Centro de Recursos de Cuidados del niño (CCRC, Child Care Resource Center), en Cambridge, Massachusetts, una agencia sin fines de lucro de recursos y referencias de cuidados del niño dedicada a lograr que el cuidados del niño de calidad sea accesible para todas las familias que lo necesitan, ha desarrollado una campaña de difusión multilingüe, traduciendo todos sus materiales, elaborando videos bilingües y contratando personal hispanohablante que va a las comunidades para hablar del cuidados del niño.

Para mejorar el acceso de los trabajadores latinos al cuidados del niño, el CCRC ha creado la Iniciativa de Pequeñas Empresas de Cuidados del niño Familiar (Small Business Initiative for Family Child Care). Este proyecto recluta mujeres interesadas en convertirse en proveedoras de servicios de cuidados del niño y les ayuda a desarrollar las habilidades de negocios y programas que necesitan para proveer servicios de calidad. Como resultado de esta iniciativa, las mujeres latinas han aprendido a promoverse, administrar sus negocios, controlar gastos, conectarse a programas alimenticios y aumentar la rentabilidad de sus negocios. Al mismo tiempo, los niños reciben mejores cuidados y las familias tienen acceso a servicios de cuidados del niño que son cultural y lingüísticamente apropiados.

Con el fin de ayudar a las mujeres latinas a mejorar su nivel educativo, CCRC utilizó fondos proporcionados por el Departamento de Educación (Department of Education) para desarrollar el Programa de Superación Profesional (Career Advancement Program). A través de asesorías personales, el programa ayuda a las mujeres a identificar las barreras a la educación superior. La asesoría se provee en español y los participantes reciben apoyo de inglés como segundo idioma (ESL), clases privadas, alfabetización y becas que ayudan a pagar la educación.

“Considero que para responder de manera adecuada a los factores demográficos que hemos escuchado, necesitamos acciones en todos los niveles gubernamentales y por parte de alianzas con el sector privado, para asegurar que los cuidadores estén bien preparados para cuidar a nuestros niños y garantizar que los padres de familia latinos reciban la información y los recursos que necesitan para tomar buenas decisiones.”

-- Marta Rosa, Directora Ejecutiva, Child Care Resource Center

La Iniciativa Educativa del Estado de Massachusetts para Estudiantes Latinos (MEELS, Massachusetts Educational Initiative for Latino Students) fue creada como resultado de una orden ejecutiva presidencial aprobada en 1994 para fomentar en los estados la creación de una agenda educativa latina. En 1998, el estado de Massachusetts creó un comité coordinador estatal y ha trabajado para establecer una iniciativa legislativa estatal para los latinos. Desde su creación, el comité ha viajado a los pueblos y ciudades del estado de Massachusetts donde existen grandes poblaciones latinas, con el fin de ayudar a establecer una agenda política latina centrada en temas educativos, incluyendo el cuidados del niño.

Para obtener más información sobre las iniciativas del CCRC, comuníquese con el centro a 130 Bishop Allen Drive, Cambridge, MA, 02139; 617/547-1063, 617/491-1731 (fax), o en Internet, en <http://www.crcinc.org>. Para obtener más información sobre la MEELS, comuníquese con la diputada Jarrett T. Barrios, Commonwealth of Massachusetts House of Representatives, Room 130, State House, Boston, MA; 617/722-2130.



# Recomendaciones de los grupos para la resolución de los problemas

Durante el Foro de Liderazgo, los participantes tuvieron la oportunidad de dividirse en pequeños grupos de trabajo para generar lluvias de ideas sobre temas específicos y elaborar recomendaciones fundamentales para todas las personas que participan en el campo del cuidado del niño. Estas recomendaciones serán benéficas para que los líderes estatales y locales, las organizaciones nacionales y locales, los proveedores de servicios y su personal y los padres de niños latinos puedan mejorar la calidad y disponibilidad del cuidado del niño para los niños latinos.

## GRUPO I: MEJORAMIENTO DE LA CALIDAD DEL CUIDADOS DEL NIÑO EN LA COMUNIDAD HISPÁNICA

Guía: Oxana Golden, Directora, Division of Child Care, Colorado Department of Human Services

- 1) Aumentar el apoyo a proveedores para estrategias bilingües, por medio de becas e incentivos financieros.
- 2) Incrementar el entrenamiento básico para todos los tipos de proveedores de servicios de cuidados del niño.
- 3) Crear una agenda exclusiva para niños.
- 4) Educar y entrenar a los padres en las habilidades de alfabetización, para que puedan colaborar con sus hijos y con los proveedores de servicios de cuidados del niño en el mejoramiento de las habilidades de alfabetización.

## GRUPO II: AUMENTO EN LA DISPONIBILIDAD DE CUIDADOS DEL NIÑO EN LA COMUNIDAD HISPANA

Guía: Dolores Terrazas, City Wide Child Care Coordinator, Department of Children, Youth and Their Families, City and County of San Francisco

- 1) Implantar una extensa campaña informativa para consumidores en los 10 estados que tienen el mayor número de familias latinas.
- 2) Evaluar y analizar los problemas de oferta y demanda para ser capaces de responder a las preguntas sobre desarrollo de políticas.
- 3) Fomentar la creación de redes de cuidados del niño familiar.
- 4) Proveer incentivos para que los proveedores puedan ampliar su horario de operación.
- 5) Colaborar con el sector privado.
- 6) Financiar y evaluar estrategias comunitarias que están funcionando.

## GRUPO III: MEJORAMIENTO DE LAS APTITUDES CULTURALES Y LINGÜÍSTICAS DE LA FUERZA DE TRABAJO DE CUIDADOS DEL NIÑO

Guía: Antonia López, Directora Estatal de CA GEAR-UP Parent Institute for Quality Education

- 1) Proveer entrenamiento de conciencia cultural para el personal y los padres de familia.
- 2) Integrar el entrenamiento de liderazgo para padres y familias, con el fin de que puedan participar de manera más activa en los programas de cuidados del niño de sus hijos.
- 3) Desarrollar las aptitudes lingüísticas del personal y los padres de familia.
- 4) Desarrollar una campaña de conciencia pública centrada en alianzas multifacéticas que tenga apoyo público.
- 5) Promover el liderazgo desde la cima y la gestión por parte de todas las personas interesadas, siguiendo un modelo "holístico" que refleje a la familia.



## **Recomendaciones de los grupos para la resolución de los problemas (continuación)**

### **GRUPO IV: CREACIÓN DE OPORTUNIDADES DE LIDERAZGO Y DESARROLLO PROFESIONAL**

Guía: Yolanda García, Santa Clara County Office of Education

- 1) Apoyar los recursos para el desarrollo de una fuerza de trabajo latina y de las personas que trabajan con niños latinos.
- 2) Desarrollar una agenda política basada en la familia y la comunidad, que exponga a las familias a un ambiente más amplio mediante la organización, la creación de redes y una mayor representación.
- 3) Buscar soluciones que resuelvan los problemas de las comunidades donde residen los latinos.
- 4) Desarrollar iniciativas que se centren en estrategias integrales de desarrollo comunitario basadas en la familia, con la participación de las personas que trabajan con familias y niños latinos y otros participantes activos en este campo.
- 5) Solicitar al Departamento de Salud y Servicios Humanos (Department of Health and Human Services) que convoque una sesión de ideas que sirva como sesión de planificación para proyectos exitosos de liderazgo latino y genere planes de acción.

### **GRUPO V: EXPANSIÓN Y MEJORAMIENTO DE LOS ESFUERZOS DE ALCANCE Y DIVULGACIÓN DE INFORMACIÓN PARA PADRES DE FAMILIA, PROVEEDORES DE SERVICIOS DE CUIDADOS DEL NIÑO Y LA COMUNIDAD EN GENERAL**

Guía: Luis Hernández, Especialista en Educación Infantil a Temprana Edad, Region IV Head Start Quality Improvement Center, Western Kentucky University.

- 1) Contratar personal bilingüe y bicultural en la comunidad y apoyar a estas personas.
- 2) Comprender la voluntad pública.
- 3) Comprender y desarrollar las conexiones comunitarias.
- 4) Proveer educación y alcance a proveedores informales.
- 5) Financiar las investigaciones y examinar lo que sucede en las comunidades.



# Recursos para programas de cuidados del niño que sirven a las comunidades hispanas

## Publicaciones

### *Early Childhood Digest: "Latino Families: Getting Involved in Your Children's Education"*

(Abril de 1999) Disponible del National Institute on Early Childhood Development and Education, U.S. Department of Education, 555 New Jersey Ave. NW, Washington, DC 20208; 202/219-1935, o en Internet en <http://www.ed.gov/offices/OERI/ECI/digests/99april.html>

### *Responding to Linguistic and Cultural Diversity—Recommendations for Effective Early Childhood Education: An NAEYC Position Statement*

Disponible de la National Association for the Education of Young Children, 1509 16th Street NW, Washington, DC 20036; 800-424-2460 o 202/232-8777, o en Internet en <http://www.naeyc.org/about/about-index.htm>

**What Works For Latino Youth** es un compendio de programas recomendados por el Consejo Política Hispano del Congreso (Congressional Hispanic Caucus), instituciones de servicios para hispanos, organizaciones comunitarias latinas, educadores y jóvenes de la Iniciativa de la Casa Blanca sobre Excelencia Educativa de los Hispanos Estadounidenses (White House Initiative on Educational Excellence for Hispanic Americans). Los programas destacados fueron creados de manera específica para atender a jóvenes hispanos o han creado importantes beneficios para los jóvenes latinos como parte de sus actividades con poblaciones más extensas. Para solicitar este informe, comuníquese con el Departamento de Educación de EE.UU. al 877/4ED-PUBS o visite el sitio <http://ed.gov/pubs/edpubs.html> en Internet. La versión electrónica del informe se encuentra en la siguiente dirección de Internet:

<http://www.ed.gov/offices/OIIA/Hispanic/new/whatwrks1ed.pdf>. Para obtener más información sobre la White House Initiative on Educational Excellence for Hispanic Americans, comuníquese con la iniciativa a 400 Maryland Avenue. SW, FB-6 Room 5E110, Washington, DC 20202-3601; 202/401-1411; 202/401-8377 (fax).

## Organizaciones y sitios Web

**La National Association of Child Care Resource and Referral Agencies (NACCRRA)** es una red nacional de agencias de recursos y referencias comunitarios de cuidados del niño, cuyo compromiso es construir un

sistema de cuidados del niño diversificado y de alta calidad, con participación de los padres e igualdad de acceso para todas las familias. La NACCRRA opera Child Care Aware (1-800-424-2246), un servicio que enlaza a los padres de familia con las agencias locales de recursos y referencias de cuidados del niño. Comuníquese con la NACCRRA a 1319 F Street NW, Suite 810, Washington, DC 20004-1106; 202/393-5501; 202/393-1109, o en Internet en <http://www.naccrra.net>.

### **El National Child Care Information Center (NCCIC)**

proporciona vínculos a diversos recursos hispanos desde su sitio Web en <http://nccic.org/cctopics/hispanic.html>.

### **El National Council of Latino Executives (CLE)**

es un grupo nacional de defensores de los latinos que recomienda a la Child Welfare League of America mejoras al bienestar de los niños latinos y sus familias. El consejo provee liderazgo al campo, influyendo en las políticas y dándoles forma, realizando investigaciones y evaluando programas y prácticas para asegurar la inclusión y la respuesta de los problemas latinos. Comuníquese con el CLE a 140 West 22nd Street, Suite 301, New York, NY 10011; 212/206-1090; 212/206-8093 (fax).

### **El National Latino Children's Institute (NLCI)**

es una organización nacional sin fines de lucro que sirve como vocero de los niños latinos. El boletín trimestral del NLCI informa de las tendencias y problemas más recientes que afectan a los jóvenes latinos. El anuario La Promesa es una compilación de los mejores programas para jóvenes latinos en Estados Unidos. Comuníquese con el NLCI a 1412 West Sixth Street, Austin, TX 78703; 512/472-9971, 512/472-5845 (fax), o en Internet en <http://www.nlci.org>.

**Hay varios recursos de salud para hispanos** en el sitio Web de la Agenda de Acción Hispana (Hispanic Agenda for Action), lanzada por la Oficina de Salud para Minorías (Office of Minority Health) del Departamento de Salud y Servicios Humanos (Department of Health and Human Services). Visite <http://www.haa.omhrc.gov> en Internet para obtener información sobre temas de salud que afectan a inmigrantes y personas en la frontera, reconocimientos culturales regionales, datos y publicaciones.



*El Boletín de Cuidado del niño* es publicado trimestralmente por el National Child Care Information Center, bajo la dirección de la Child Care Bureau, Administration on Children, Youth and Families, Administration for Children and Families, Department of Health and Human Services.

Dirija todas las preguntas editoriales a:

**NCCIC**

Lisa Schock, Publications Manager  
*Child Care Bulletin*  
National Child Care Information Center  
243 Church Street, NW, 2nd Floor  
Vienna, VA 22180

Voz: 800/616-2242  
TTY: 800/516-2242

Fax: 800/716-2242  
Correo electrónico: [lschock@nccic.org](mailto:lschock@nccic.org)

---

National Child Care Information Center en Internet: <http://nccic.org>

Acceso via Internet a la ACF y la Child Care Bureau:  
<http://www.acf.dhhs.gov/programs/ccb>

El Boletín de Cuidado del niño es publicado exclusivamente con fines informativos. No se pretende ni debe inferirse ningún patrocinio oficial de prácticas, publicaciones o personas por parte del Departamento de Salud y Servicios Humanos (Department of Health and Human Services) o la Administración de Niños y Familias (Administration for Children and Families).



**Por favor circule o  
fotocopie el  
Boletín de Cuidado del  
niño  
para lograr la mayor  
distribución**

---

National Child Care Information Center  
243 Church Street, NW, 2nd Floor  
Vienna, VA 22180

Address Correction Requested